

**HITACHI**  
Inspire the Next

**Use and Care  
Instructions  
for your new  
Hitachi  
Refrigerator**

**تعليمات  
الاستعمال والعناية  
الحديثة  
هيتاشي  
الثلاجة - المجمدة**

**日立牌雪櫃  
使用保養說明書**

**Model  
型號  
الطراز**

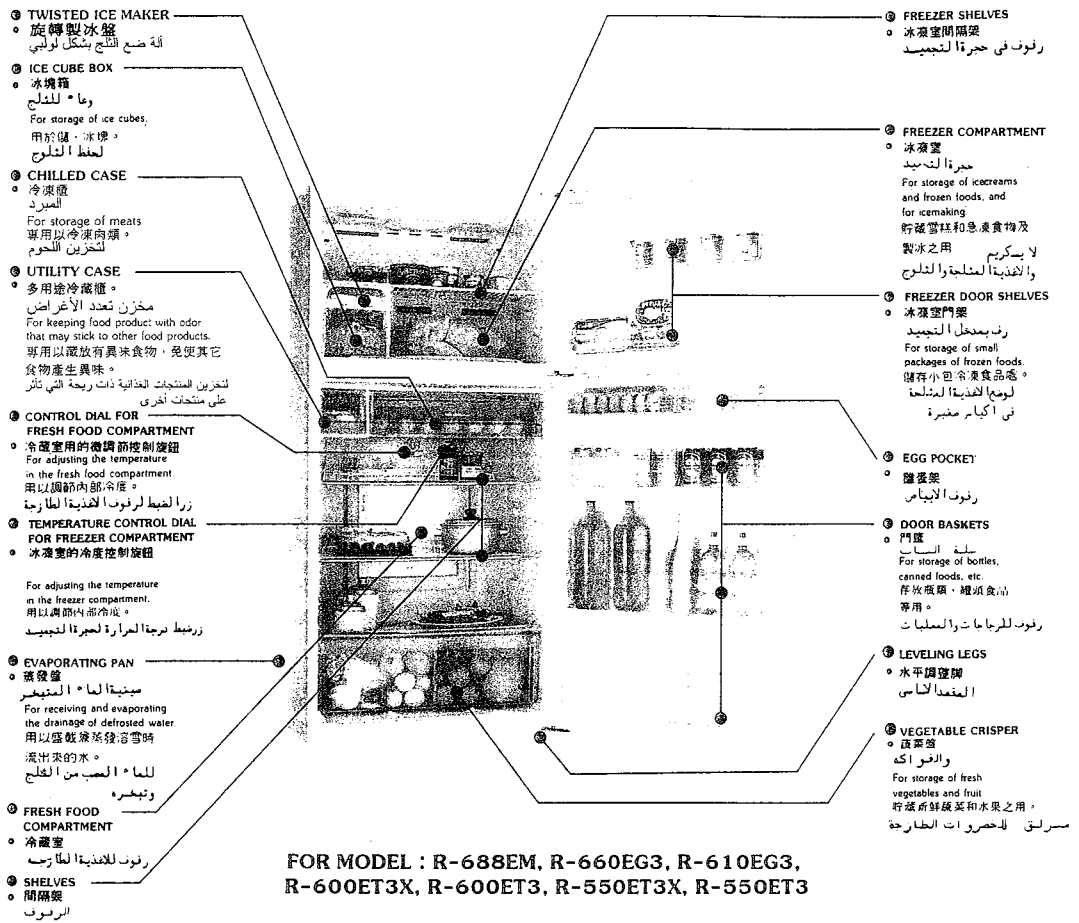
**R-688EMX  
R-660EG3  
R-610EG3  
R-600ET3  
R-550ET3**

**R-688EM  
R-660AL3X  
R-600ET3X  
R-550ET3X**

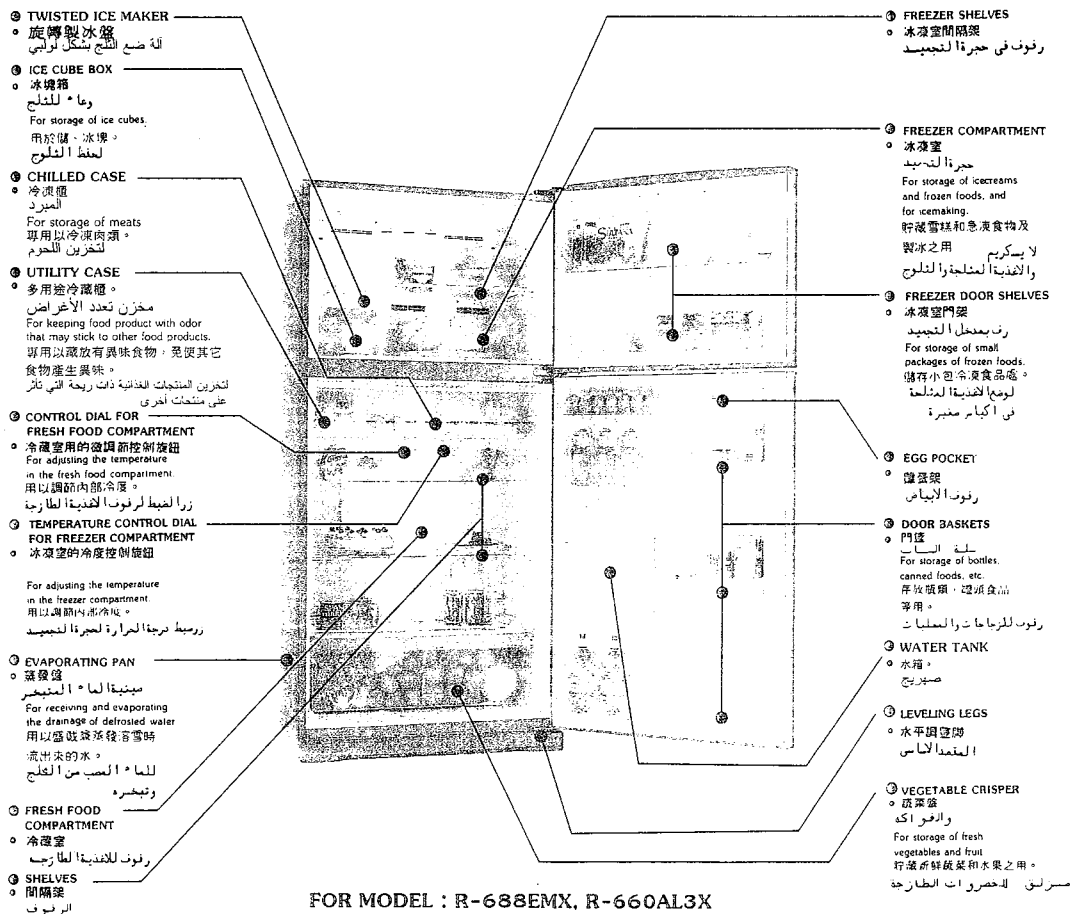
**HITACHI**

**日 立 牌**

**هيتاشي**



FOR MODEL : R-688EM, R-660EG3, R-610EG3,  
R-600ET3X, R-600ET3, R-550ET3X, R-550ET3



FOR MODEL : R-688EMX, R-660AL3X

## SAFETY SUGGESTIONS

Suggestions below are very important for the refrigerator safety use.

- Plug in refrigerator to the proper wall outlet, properly fused according to its electrical ratings. An individual appliance circuit from fuse box is preferable.
- Do not put volatile chemicals such as ether and benzene in the refrigerator, because there is a possible danger of exploding.
- Do not use inflammable sprays such as lacquer and paint near the refrigerator, because there is a danger of igniting.
- Do not operate the refrigerator in the presence of explosive gas to avoid a fire or an explosion by ignition of the electric contact of the refrigerator.
- Be careful not to splash water on the back of the refrigerator to use it in safety. The insulation of electric parts will be impaired by water.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## CAUTIONS FOR OPERATION

- When your refrigerator is first installed, wait 7 minutes for automatic system starting.
- This refrigerator is not suitable for storing scientific data and medicines.
- Do not touch the mechanical parts at the back of the refrigerator, because their temperature is high.
- Handle the power cord carefully. An impaired power cord will cause troubles such as fire or a short circuit.
- Do not let the power cord touch the hot parts at the back of the refrigerator. Do not wind or bundle the power cord. It will overheat. When you pull out the power cord from the wall outlet, grasp the plug and pull it straight forward. If you pull the cord, the cord and plug will be impaired.
- Wait more than five minutes to re-start the refrigerator after you stop it once, (If you plug in the refrigerator immediately after you pull the plug, you may not be able to start the refrigerator.)
- Do not pull out the shelf as it may drop. If you want to change the position of the shelf or take it out, take out all the foods or things on the shelf first. Use your hands to cradle it with one hand in the front and the other hand in the back. Lift the shelf out of the lock and pull it out.
- Please save the instruction manual for the assemble of the handle, as you might need for taking it apart for moving.
- If you want to take out the crisper, open the door all the way first.

## 怎樣安全地使用雪櫃

為確保安全和正當使用雪櫃，請參照下列各項提示。

- 將電源插頭插進適當的牆壁插座，保險絲（灰土）可按照額定電流使用如能接在專用電源則更佳。
- 不可將醚和倫質揮發性化學物放入雪櫃，因此舉實有引起爆炸的危險。
- 不可在雪櫃旁邊使用易燃性的噴漆，因這樣是有著火的危險。
- 當發覺有爆炸性氣體存在時，請即將雪櫃停止，以避電流接觸點的火花引起火警或爆炸。
- 請注意切勿用水噴灑雪櫃背後。因水會使用電氣零件的絕緣失靈。
- 在沒有人看管照顧時不可讓小孩或殘障者玩弄工具。
- 小童須有人照顧看管以保證不讓其玩弄工具。

## 使用時應注意事項

- 當您的雪櫃在首次安置使用時，須等待約7分鐘，使機件中之自動系統啟動操作。
- 此雪櫃不適宜儲存科學材料和藥劑。
- 雪櫃後部和後部的機械部份溫度較高，不可用手觸摸。
- 雪櫃背後機械部份溫度較高，請勿將電源線貼近。電源線避免捲口成紮使用，否則電源或因溫升而損毀。手持電源插頭，方可拔離電源插座，切勿牽曳電源線魯莽扯出，免招損毀。
- 一旦電源中斷時，請稍候約5分鐘然後再接上電源啟動櫃，（如即時再插入電源插座，電櫃可能暫時不會啟動）。
- 不可拉出攔板，因可能掉落。如必須變更攔板位置，或擬將攔板拉出，請您先將放置在攔板上面的食物或物品取出，然後用手扶持板背，另一隻手自前面將攔板鎖環撤開，然後輕輕拉出。
- 請將裝配手冊妥為保存，因在拆卸及搬移雪櫃時，具有參考之重要性。
- 如欲將 Crisper 取出，須將雪櫃門儘量啟開，然後取出。

## ارشادات للامان

- تعين الارشادات الآتية أمرها لسلامة الشلاحة في امان
- ركب معبس الشلاحة الي مخرج التيار الموجود في حدار الغرفة، ذلك باستخدام الصمام الكهربائي مطابقة لتلك التيار، ومن الآمن ان تحمليها الدارات الكهربائي المنقطعة مباشرة الي شبكة الصمام الكهربائي الرئيسي
- عدم ادخال المواد الكيماوية المتبخرة امثالها اثير وستين في الشلاحة ذلك لاحتفال وجود الانفجار الخطر
- عدم استعمال مواد سريعة الالتصاق امثالها لاكر والوان جوار من الشلاحة ذلك لاحتفال حدوث الحريق والشهاب السيران الخطرة
- عدم استعمال الشلاحة في المحل الذي توجد فيه الغازات المتفجرة ذلك لمنع وجود التفاعلات الكهربائي بالشلاحة وتسبب على الحريق او الانفجار
- توفر العناية الكاملة لمنع تسرب المياه الي خلف الشلاحة ذلك لاجل الامان من استعمال الشلاحة حيث قد يؤثر الماء على مكوناتها الكهربائي ويفسدها
- الاجهزة ليست صلاحية للأطفال والموقفين بدون رقابة
- مراعاة الرقابة على الأطفال الصغيرة للتأمين ان لا تلعب الاجهزة

## تحذير هام للاستعمال

- عندما تجهيز ثلاجتك انتظر 7 دقائق لإدناء نظام، أو توماتيك
- تكون الشلاحة غير ملائمة لحفظ المعلومات العلمية والادوية المختلفة
- تمسك الاسلاك الكهربائي سافر الصمامات
- الاسلاك الغير الصالحة مدسؤدى الي مشاكل كثيرة امثالها الحريق وذيذات التيار الكهربائي
- ولا تترك الاسلاك الكهربائي تمس خلف الشلاحة انشاء درجة حرارتها عالية ممنوع لف او حزم الاسلاك الكهربائي ذلك سوف تؤدى الي زيادة في الحرارة، فاداسرع المعبس من مخرج التيار الحد اري فانزعه على جهة مستقيمة ولا تنزعه من الاسلاك ويقدم على المعبس
- كل مرة بعد ما طفت الشلاحة خا منظر لصده لانقل عن حصة دقائق لإعادة تنميتها المرة اخرى (فما انتمد اشغال الشلاحة مباشرة بعد توقفها سوف لا تستعمل الشلاحة)
- ممنوع سحب الرف لأنه سيوقع وإن كان تريد تبديل مكانه أو إخراجة يجب أن تخرج الطعام أو ما يوضع عليه منه وبعد ذلك تمسك خلفية الرف بيدك وترفع أمامية الرف بيد آخر عن الفتحة وبعد ذلك اسحب الرف عن مكانه
- رجاء تحفظ بيان التعليمات للتكوين المفضل لأنه ذات أهمية عند ما تريد تفكيك لانتقال الشلاحة
- عند ما تريد إخراج (كريبير) افتح الباب حتى نهاية قبل إخراجة

## INSTALLATION

- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- Install refrigerator in convenient location away from extreme heat and cold. This refrigerator is designed as a free-standing unit and cannot be built-in. Provide at least 30cm (12 inches) over top and 10 cm (4 inches) at rear and 5 cm (2 inches) at both sides for proper air circulation. And provide clearances at sides so door will open a minimum of 90°.
- Level refrigerator so it rests solidly on the floor without rocking. The leveling legs are located at front corner. Turn clockwise to raise the corner, counter clockwise to lower it.
- Do not let the refrigerator back touch a sink because water splashes are liable to rust.

## INITIAL OPERATION

- Place all shelves, all kinds of vessels in their proper positions which have been removed for transportation.
- To place the shelf, pull out the shelf supporters of both sides of the refrigerator. When it is not used, push it back against the refrigerator wall.

- Clean refrigerator and parts to remove dust incurred in shipping and packing. See "CLEANING" on page 8.
- Store food after the temperature in the refrigerator gets sufficiently low.
- It takes a few hours after starting the refrigerator to reach the proper temperature.

## TEMPERATURE CONTROL

### 1. TEMPERATURE OF FREEZER COMPARTMENT

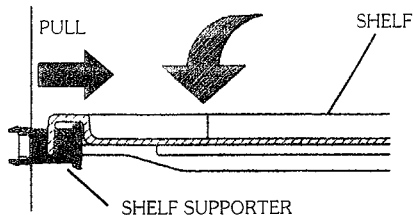
- Set the dial to "NORMAL" for normal use. For most efficient use, adjust the dial according to freezer usage.
  - "COLD" For quick ice-making and food freezing.
  - "NORMAL" For normal use and for storing frozen food for a long time.
  - "WARM" For storing ice cubes and save electricity.
- "COLD" position will lower the inside temperature 2 or 3°C and "WARM" position will raise the inside temperature 2 or 3°C.

## 怎樣安放雪櫃冰箱

- 配件必須放在正確位置，因此插位必須接近。
- 將雪櫃放置於適當地點，不太熱也不太冷。此雪櫃之設計係供自由單獨放置，不能作嵌入內裝。雪櫃四週須留空隙位置，頂端須留空位約30公分(12吋)，背後須留存約10公分(4吋)，兩旁各留存約5公分(2吋)，使空氣流通。接近雪櫃門一邊也應留空位，使雪櫃門至少能作90度角的開啟。
- 雪櫃須放置於堅固平穩地面，不易傾倒，調整水平之櫃腳在前面，如照時鐘針方向旋轉是將雪櫃向上提高，如逆時鐘針方向旋轉，則是將櫃身放低。
- 不要讓雪櫃背後接觸著洗碗盤，因為水濺極可能引致生鏽。

## 最初使用時

- 所有附件，運輸時皆已包裹妥當，請先將各包裝用墊物和膠貼紙等取出，並將各附件，依照適當位置安放。請參照「安裝及移動部件方法」。
- 如欲放置擱板時，請將雪櫃壁兩邊的擱板架拉出，就可放置擱板。如不使用則將其推回至貼緊櫃壁。



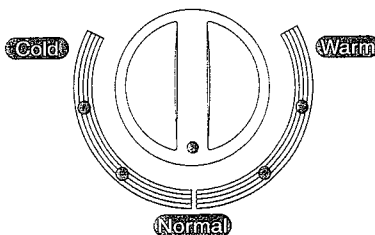
SHELF SUPPORTER

- 因在運輸和包裝時可沾有塵埃，請參照8頁之「清掃」項先行清理雪櫃及其附件。
- 等雪櫃內溫度下降足夠後儲放食品。
- 在首次接通電源後(將插蘇頭插入蘇底)，要達到一定之最高冷凍效能，則約為數小時之後。

## 溫度控制

### 1. 冰凍室溫度

- 供通常使用時，請把旋鈕調於 "NORMAL" 處。供特殊使用時，請按冷凍用途調整旋鈕。
- "COLD" 適宜於製冷及食物冷凍。
- "NORMAL" 適宜通常使用及冷凍食物之長期儲存。
- "WARM" : 不儲存冷凍食物時，可儲存冰塊，並能節省電力。
- 旋鈕調較到 "COLD" 之處，溫度可 2 或 3°C 降低，若調較到 "WARM" 之處，可 2 或 3°C 提升。



Freezing Temp. Control

## التركيب

- توضع هذه الثلاجة في مكان يمكن المسك بالقبضة.

- تركيب الثلاجة في اسهل موقع علي بعد من الحرارة والبيسر وده. هذه الثلاجة تم تصميمها كمعدات منفردة الاستعمال لا يمكن احضارها للتركيب بنموذج مدمج بالاشراك مع معدات اخري يستحسن بوجود مكان خالي من الجهاز على الاقل بالترتيب الاتي الجانب العلوي ٣٠ سم (١٢ بوصة) الجانب الخلفي ١٠ سم (٤ بوصة) والجانبين لكل منه ٥ سم (بوصتين) لسهولة مرور الهواء ويستحسن بوجود المساحة يمكن فتح الباب على الاقل ٩٠ درجة مئوية.

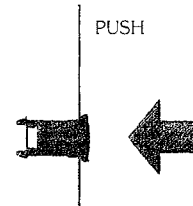
- رفع مستوى الثلاجة لكي يوضع علي مكانه ثابت امتناعا عن الوقوع، و موضع الساق لتسوية المستوى في ركن أمامي ودوره حسب عقرب الساعة لرفع الركن وبالعكس لخفضه

- لتوضع الثلاجة حيث توجه خلفها الي غسل المحرور والاطباق مخافة ان ينسرب بها الماء ونسعداً

## اعداد هافى البداية

- ركب الرفوف والشبكات المعززة اثناء النحن الي امامكها

- اسحب شيلف سيورنر عن جانبي الثلاجة وعندما تريد وضع الرف واقفه لغاية جدار الثلاجة عندما لم تستعمله



- نظف الثلاجة وإزالة العسار الملتصقة بها اثناء التصلة والنحن البحري، انظر "كيفية التنظيف" صفحة 8

- دخل الاطعمة الي الثلاجة بعد ان تكون درجة التبريد مناسبة

- بعد تشغيل الثلاجة لاد ان تستقر ساعتين او ثلاث ساعات كي تكون البرودة في درجة مناسبة

- التحكم على الدرجة المثوية ١ درجة الحرارة لجمدة التجميد

- نبتة الزرالي "NORMAL" للاستعمال العادي اما للاستعمال الطويل فلابد ان يثبت الزرالي المكان المرغوب لجمدة التجميد لآسي "COLD" لمنع التلوج السريع وتجميد الطعام

- "NORMAL" للاستعمال العادي ولحفظ الطعام للمددة طويلا

- "WARM" لحفظ الثلوج وتخفيف القوة الكهربائية

- "COLD" تكون الدرجة نازلة

- خلال 2 أو 3 الدرجة المثوية و "WARM"

- تكون الدرجة رافعة خلال 2 أو 3 الدرجة المثوية

2. Temperature of Fresh Food Compartment.

- Set the dial to "NORMAL" for normal use. If the temperature of the fresh food compartment is too warm or too cold, adjust the dial. It is not necessary for you to re-adjust the dial after you find the proper setting.

Dial	Use
"WARM"	For a warmer temperature
"NORMAL"	For normal use
"COLD"	For a colder temperature

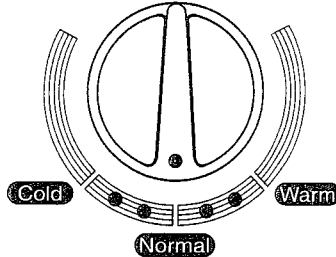
2. 冷藏室溫度

- 可將度盤調到"NORMAL" 字之處應用。若冷藏室之冷度不足夠，或太過冷時，請將度盤適當調節。既已調整度盤恰當，雖季節變遷亦無需再作調節之必要。

度盤	使用法
"WARM"	冷藏室太過使用
"NORMAL"	通常
"COLD"	冷藏室之冷度不足夠時用

• 2 - درجة الحرارة "NORMAL" للدرجة العادية في حالة قلة او زيادة الدرجة الحرارة في رفوف الاغذية الطازجة  
 • فاماكن ضبط الزمن جديد ه دون ان ضبط اي زر آخر ان تاكدت في ان الازرار الاخرى مناسبة

مرونة	طريقة الاستعمال
"WARM"	لزيادة درجة الحرارة
"NORMAL"	للاستعمال العادي
"COLD"	لزيادة البرودة



Refrigerater Temp. Control

- If you turn the dial to "COLD" the temperature drops and to "WARM" the temperature rises.

- 旋鈕轉到"COLD" 時，溫度下降，轉到"WARM" 時，溫度上升。

• فاذا ضبطت الزرالى "COLD" فيوف تنخفض درجة الحرارة اذا ضبطت الى "WARM" فيوف ترتفع درجة الحرارة

QUICK FREEZE

- (FOR MODEL R-688EMX, R-688EM, R-660AL3X, R-600ET3X, R-600ET3, R-550ET3X, R-550ET3)

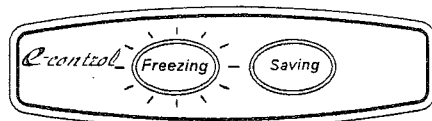
- This function can be used when you want to freeze or make ice more quickly.
- Press the "FREEZING" button on the display panel and the quick freeze system is on. This function is on and off whenever the button is pressed. The function is release (off) if you don't cease the function and pass some hour (about 3 hours).

迅速結冰

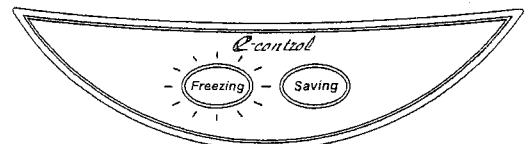
- (僅限 R-688EMX 型，R-688EM 型，R-660AL 3X 型，R-600 ET 3X 型，R-600 ET 3X 型，R-550 ET 3X 型，R-550ET3 型。)
- 此功能係供需要增加冷度或更快速製造冰塊時之用。
- 按下控制板上之冷凍掣，快速冷凍系統立刻開動。
- 此功能電掣可任意開關，但功能掣上裝有自動關閉裝置，如未再觸動此掣，則經過一定時間（約三小時）之後，電掣即會自動關閉。

سريع التبريد  
 • للطرز : R-600ET3X, R-600ET3, R-550ET3X, R-550ET3 (R-688EMX, R-688EM, R-660AL3X)

- هذه الوظيفة تمكن استعمالها عندما تريد التبريد وصنع الثلج سريع
- هذه الوظيفة تمكن استعمالها عندما تريد التبريد وصنع الثلج سريع اضغظ زر (فيزينج) الموجود على لوحة الوجه ونظام سريع التبريد سوف يفتح، وتتغل وظيفة الفتح والقفل عند ما تضغظ هذا الزر وتتغل هذه الوظيفة إن كان لم تقف هذه الوظيفة خلال 2-3 ساعات (3 ساعات تقريبا)



(FOR MODEL R-688EM, R-600ET3X, R-600ET3, R-550ET3X, R-550ET3)



(FOR MODEL R-688EMX, R-660AL3X)

SAVE ENERGY

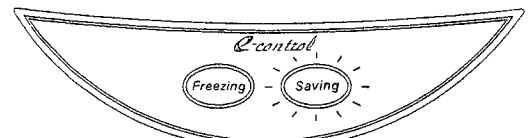
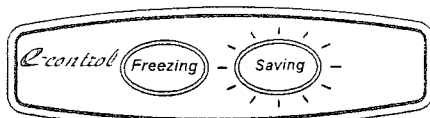
- This function can be used when you want to save the energy.
- Press the "SAVE" button on the display panel and the save energy system is on. This function is on and off whenever the button is pressed.

節省能源

- 此功能在擬節省能源之時使用。
- 按下控制盤上之"節約"掣，節省能源系統即開動，此功能掣可隨意開關。

توفير الطاقة  
 • تستعمل هذه الوظيفة عندما تريد توفير الطاقة

- اضغظ الزر (سيف) الموجود على لوحة يفتح نظام توفير الطاقة. ويستغل وظيفة الفتح والقفل عندما تضغظ هذا الزر

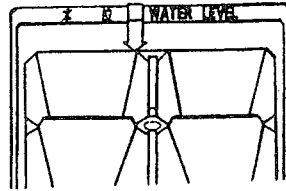


## ICE MAKING

- Fill the ice tray to "WATER LEVEL" Do not overfill.

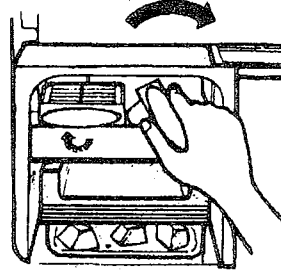
## 製冰

- 將水注入製冰器裡至“水位”的位置。不可注水過多。



- To remove ice cubes, twist the ice tray clockwise.
- Do not bend the ice tray or it will crack.

- 欲取出冰塊，可順時鐘針方面旋轉冰盤。
- 勿彎曲冰盤因將造成破裂。



- Store the ice cubes in the ice cube box. Do not store wet ice cubes or they will stick together.
- Do not use the "ICE CUBE BOX" as an ice making tray, or it will be damaged.

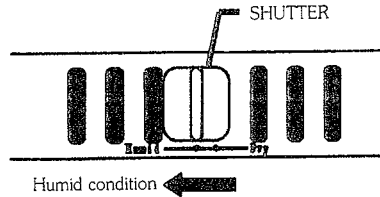
- 製成之冰塊，請放入貯冰盆內保存，但如存入濕潤冰塊則會互相貼合一起，請為注意此點。
- 不要用貯冰盆來製冰，否則貯冰盆會被弄破。

## HUMIDITY CONTROLLED CRISPER

- This crisper can control the humidity and dryness, which we can adjust the area that we want to control the humidity by adjusting the position of the separator in the crisper.

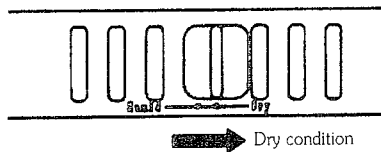
## 控制濕度的 CRISPER

- 這片 CRISPER 能控制雪櫃內的濕度與乾燥度，可隨意調節控制濕度與乾燥度面積，僅需將附在 Crisper 中的 Separator 位置調動。



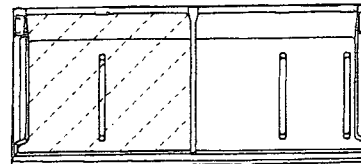
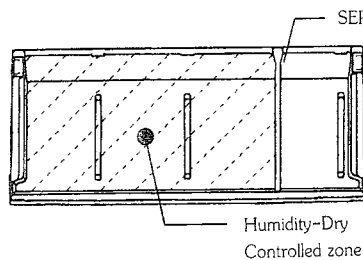
- Move the shutter to the left when you want to keep the humidity.

- 如要保持潮濕，應將開關板移向左邊。



- Move the shutter to the right when you want to keep the dryness.

- 如要使櫃內乾燥，應將開關板移向右邊。



## اعداد الثلج

- ضع ماء في مبنية الثلج الى حد "WATER LEVEL" ولا تملأ الماء حتى يتجا وز الحد

- من أجل سحب قطعة الثلج أن تقل صينية الثلج حسب عقرب الساعة
- لا تخني صينية الثلج وألا تكسر الصينية

- تحفظ الثلج في صندوق الثلج ، ولا تحفظ الثلج المأثلة وتكون متماصة بعضها البعض

- لا تصنع الثلج بصينية الثلج وتفسد

- كريسبير مراقبة الرطوبة
- هذا الكريسبير يمكن مراقبة الرطوبة والجفاف وفي استطاعتنا تسوية حجم المساحة التي نريد مراقبة الرطوبة حيث يتم تعديل الوظيفة من سيباريتير الموجود في كريسبير

- اسحب شاتنير الى اليسار عندما تريد حفظ الرطوبة

- اسحب شاتنير الى اليمين عندما تريد الجفاف

## FOOD STORAGE

- Leave spaces among foodstuffs to help air circulation.
- Foodstuffs which are easily dried should be well wrapped with waxed paper, aluminum foil or plastic film.
- Wrap fish and smoked meats in moisture vapor-proof material to prevent transfer of odors.
- Pre-cool hot foods, wrap them with plastic film or put them in the airtight receptacle.
- Wipe of water on the surface of the bottles before storing them.
- When you store juicy food, wrap it with plastic film or put it in the airtight receptacle.
- Be sure not to store bottles such as beer, cokes, etc. in the freezer compartment.
- Do not put vegetables which are liable to freeze at the rear part of the shelves.
- If planning to keep fresh fish and meats for a long period, wrap them in freezer paper and store in the freezer compartment.

## FROZEN FOODS

- Store frozen foods in the freezer as soon as possible after you purchase them.
- To thaw frozen food such as fish or meats, place them in the fresh food compartment for several hours before cooking. If you want to thaw food in a hurry, put it in a tightly closed paistic bag and leave it under a running faucet.

## DO NOT REFREEZE FOODS!

Once it has thawed completely, food should not be refrozen. In an emergency, foods may be refrozen if food it still firm and ice crystals remain. However, these foods may lose quality and flavor. Use them as soon as possible for they will not keep as long as freshly frozen.

- When you freeze food, wrap it to keep its humidity and flavor before storing it.
- Be careful not to bean curds and fresh vegetables. Because they are not suitable for freezing

## DEFROSTING

- You never have to defrost either compartments.  
The frost on the evaporator, which is hidden in back of the freezer compartment, is melted away by the work of the defrosting heater automatically.
- The defrosted water drains into the evaporating pan and evaporates automatically.

## 食物保存

- 食品之間須留有空隙，使冷空氣易於循環。
- 易於乾燥的食物，必須以蠟紙，鋁箔或塑膠膜將之包裡好。
- 魚和燻肉須以防濕氣的材料包好，以防氣味散移。
- 熱的食品須先“放涼”再用保鮮紙包好或放入密封容器內，然後方存放在冷藏室裡。
- 請先將樽瓶抹乾，才放進雪櫃裡。
- 水份較多的食品，請先用保鮮紙或密封容器將之封好，然後放入雪櫃內。
- 請注意切勿將瓶裝啤酒，汽水等存於冰凍室。
- 不要將易被凍壞的蔬菜放在間隔架的深入內面。
- 如欲長時間的保存鮮魚、肉類、須以冷凍紙將之包好並將之存放在冰凍室內。

## 急凍食品

- 應盡快將購進的急凍食品存放於冰凍室內。
- 欲將急凍食品解凍，如生的魚和肉等，可在烹煮前數小時，將之放進冷藏室裡。如想急速將食品解凍，可將之裝入膠袋用自來水沖解。

## 不可重行冷凍食品

食品經完全解凍後，切勿再行冷凍。在必要時及在食品仍凍硬及尚有冰晶時，方可重行冷凍。不過此時食品的質量和味道可能降低，更由於不能如最初冷凍時般的作長時間保存，故應儘可能早日食用。

- 當要冷凍食物時，須將食物妥為包裹，以保持濕度與保存食物的原有滋味。
- 請注意絕不適宜將豆腐、新鮮蔬菜放進急凍室，因極易被凍壞。

## 溶雪

- 任何部份均不需溶雪。急凍室背面的蒸發器上的雪，由於溶雪加熱器的作用自動完全溶解。
- 溶雪後的水是會流下雪櫃底部的蒸發盤裡而被蒸發。

## حفظ الطعام

- اترك مسافة بين الاطعمة لتسهيل على دوران الهواء
- الطعام الجاف يستحسن ان يلفها باوراق بلاستيك
- غط السمك واللحم المنقوى بعينات مدهالتبخير والرطوبة ذلك لمنع تسرب الروائح
- قبل تبريد الاطعمة الساخنة تغطيها بغلم بلاستيك او في الاواني المحكمة يمنع دخول الهواء
- نشف الماء الموجود في صقوح الزجاج قبل ادخاله الى الثلجة
- اذا كان الطعام في نكل لين او سائل فيجب ان تكون مغطاة في فلم بلاستيك او في الاواني المحكمة يمنع دخول الهواء
- عدم وضع زجاجات المشروبات اسفلها سيارا وخوك في حجرة التجميد
- عدم حفظ الخضروات في مؤخر الرفوف
- اذا اردت ان تحفظ السمك واللحم لمدة طويلة فلا بد ان تلتصها باوراق خاصة

## التجميد وتصفها في حجرة التجميد

- تحفظ الاطعمة المتجمدة في حجرة التجميد مباشرة بعد شرائها
- لتذوق الاطعمة المتجمدة اسفلها السمك واللحم ضما في مقصورة الطعام الطازج لمدة ساعات قبل اعدادها وفي حالة تجميد الدواجن نضع الاطعمة المتجمدة في كيس بلاستيك واربطها ورب عليها الماء بصفة مستمرة

## لا تجميد تجميد الاغذية لمرّة ثانية

- اذا نأب الاغذية المتجمدة وصارت ناعمة الا يستعملها اعادة تجميدها امان في حالة الضرورة اذا كانت الاغذية مازالت صلبة وليها قفارات الثلوج فيمكن اعادة تجميدها ولكن قلت جودتها وتغيرت طعمها
- لذلك فيفضل ان يستعمل بانفس وقت ممكن لان مثل هذا الطعام سوف لا يحفظ لنفسه المدة التي تحفظ بها الاغذية الطازجة
- عند ما تريد تبريد الاغذية تلقيا قبل تخزين لحفظ الرطوبة وطعم الاغذية

## لا تاول على تجميد حارة الفول والضرروات لانها لا تناسب التجميد

## ازالة الصقيع

- لتناول ان تذوب الثلوج في رفوف التجميد
- الثلج الموجود على وطف رفوف التجميد سوف تذوب بعملية التبخير اوتوما تيك
- الماء الناتج من ذوب الثلوج سوف يسيل الى صينية التبخير اوتوما تيك

## CLEANING

- Removable parts may be rinsed with water.
- For cleaning the refrigerator, wipe the refrigerator with a damp cloth or sponge.
- When soap is used, rinse the refrigerator thoroughly with water and wipe it dry. Soap to be neutral.
- Never use a hard brush, harsh, abrasive cleansers, heavy duty cleansers or solvents, such as paint thinner, benzene, petroleum, soap-powder, hot water, acid, swab, polish, alcohol, alkaline cleanser, chemical damp cloth etc., on any surface.
- Water splashed on the refrigerator will impair the insulation of the electric parts or rust the metal parts.  
(1) Do not splash water on the refrigerator even when cleaning it.  
(2) When Cleaning electric parts such as "SWITCH" "LAMP" wring the cloth or sponge well
- Do not forget to clean the door gasket. Especially the bottom gasket is liable to dirty.
- Wipe the door with a dry cloth when water splashes or it rusts.
- Occasionally remove dust and other particles which may collect at the back of the refrigerator and the condenser under the cabinet to keep heat radiating efficiency high.  
For safety, unplug the refrigerator before cleaning.

## WHEN ELECTRICITY FAILS

- Do not open the door if possible. Food may be preserved safely for a few hours even in summer.

## WHEN ELECTRICITY FAILURE IS INFORMED PREVIOUSLY

- Cool the refrigerators as much as possible by setting the Dial to "COLD" position.
- Do not store foods newly.
- Make a lot of ice cubes and put them on the evaporator.

## WHEN MOVING

- Unplug the refrigerator.
- Remove all foods, defrost, clean interior and wipe dry. Securely fasten removable parts (or remove and package them separately).
- Handle with care; exterior should be protected with blanket covering.
- Pull the bottom covers out to reach the adjusters.
- Turn the adjusters at the bottom of the refrigerator counterclockwise so the adjuster can be lifted above the floor.

## 清理

- 可以取出的各部份配件，請用水洗淨，絕無妨礙。
- 洗淨雪櫃時，可用布或海綿蘸以微溫清水或中性肥皂液擦拭雪櫃。
- 用中性肥皂溶液時，請以清水完全洗過整個雪櫃並擦乾淨。
- 切勿以硬刷子洗擦任何表面。切勿在任何表面上使用粗糙的、腐蝕性的烈性清潔劑或沖淡劑，如（天拿水、電池、肥皂粉、熱水和酸性液等）。
- 雪櫃沾濕水濕則絕緣效能不佳，會引起生鏽。  
請勿直接用水噴灑沖洗。
- (2) 當進行清潔有電流之地方，如“電掣”，“燈泡”，須將布或海綿擰乾。
- 如讓門膠邊航髒下去，將縮短其壽命，因此請經常保持其清潔。門下邊的膠邊是特別容易弄髒。
- 水濕或污染而又置之不管，乃生鏽原因之一，雪櫃門髒到或弄髒時，用乾布擦拭。
- 塵埃和廢屑積存時，影響散熱不佳。請時常打掃，清除雪櫃和凝結器後面的塵埃和廢屑。清掃以前請拔出電源插頭，以策安全。

## 當停電時

- 儘可能要打開雪櫃門。  
即使在夏天食品亦可安全地保存數小時。

## 在預先接獲停電通知時

- 將調溫旋鈕轉至“COLD”的位置，以使雪櫃內能事先充份地冷凍。
- 請勿添貯新的食品入櫃內。
- 製造大量冰塊並將之放在冷藏室的最上格。

## 當搬家時

- 拔出電源插蘇。
- 取出所有食物，使霜溶解，清理內部並抹乾淨。安穩地固定一切可移動的部件。（或將之取出和個別的包好）。
- 小心地搬運，外部須以毛毯包裹加
- 將下段的蓋板掀開，進行調節整合器。
- 旋轉雪櫃下面整合器，以逆時鐘針方向旋轉，使整合器浮離地面。

## التنظيف

- انزع الوحدات التي يمكن نزعها للتنظيف بالماء
- تنظف الثلجة بالغمات المثلل بالماء، او الاصنع
- اذا كان التنظيف بالمصابون فلا تدمس ازالة المصابون من الثلجة ثم نشفها
- عدم استعمال العرشه الخشن او ادوات خشبة اخرى لتنمصح الثلجة او مادة مذيبة امثالها
- رفق الدهان، وبشترين، وبشترول، ومسحوق صابون والماء الساخن، واكسودا اخرى في مسح صفرح الثلجة
- تديؤنر الماء المتسرب الى داخل الثلجة على وحداتها الكهربائيه او المعدنيه وتتمدد
- (1) لا تصب الماء في الثلجة حتى ولو انشاء التنظيف
- (2) عندما تنظف جزءا كهربائيا "كسويتش" لمبة كهربائيه ان تعصر الغماش أو الإفنج حتى ينشف
- لا تنسى ان تنظف باب الثلجة وخاصة اسفلها ذلك لتعرضها على القذرات
- استعمل الغماش الجاف في مسح الثلجة اذا تبللت او تدمدت
- ازالة الضباب المتلاصقة في خلف الثلجة احيانا، وذلك لحفظ مسابلية الثلجة بمسواتها العالسة في اشاعة الحرارة، ولجل الامان ينزع المقبس قبل التنظيف

## حالة انقراض تيار الكهرباء

- لا تفتح باب الثلجة ان امكن
- سوف يستعمل حفظ القذبة في حالتها لمدة ساعات في المبرد

## عند سابق الملم بتوقف الكهرباء

- اجعل الثلجة باردة بمبب الزرالي اعلى درجة للبرودة حيث ضبط الى "COLD"
- عدم زيادة اية انبعاث في الثلجة
- اصنع الثلوج باكثر ما يمكن ثم ضع الثلوج باعلى رتودر للاغذية الملائحة "FRESH FOOD COMPARTMENT"

## تنصيب المحلل

- انزع المقبس
- اخراج كل الاطعمة، اعط برارالة المصنع، تنظف داخل الثلجة ثم نشفها، اربط وحدات الثلجة التي يمكن نزعها، اربط وحدات (او انزعها واحصها في كيس مستقل)
- سدل الصباية المنصورة في حملها، وسحس ان عطشها بالمطاسة
- اسحت الغطاء للجزء الأسفل في استطاعته تعديل الانجستير
- دور الانجستير الموجود أسفل الثلجة بعكس عقرب الساعة من أجل الانجستير طافي من السطح



- Put a support underneath the casters of the refrigerator to prevent scratches on the floor.
- Watch out for water spill from the evaporating pan when the refrigerator is slanted. Use cloth to cover the floor when the refrigerator is slanted.
- Be sure to keep the refrigerator upright at all time.

#### VACATIONNING

- If you leave the power on, remove perishables and make sure doors are completely closed.
- If you shut off the house power for extended vacations, remove food, defrost and clean interior. Wipe dry and leave door open slightly to prevent formation of odor.
- Oiling is not necessary.

#### WHEN YOU DISCARD A REFRIGERATOR...

COMPLETELY REMOVE THE DOORS TO PREVENT CHILD ENTRAPMENT. It takes only a moment with a screwdriver. Do this immediately and have the old unit crated away and destroyed before it attracts children's curiosity...and endangers his life.

When you want store a refrigerator that will be used again.. remove the door : use rubber bumpers or wooden blocks to prevent door from closing completely : chain and padlock or tape door closed : or remove or modify latch.

#### WHEN REQUESTING SERVICE

Before you call for service, check the following items.

1. The refrigerator does not run.
  - Check the power supply at the wall outlet.
  - Make sure the supply cord is plugged firmly.
  - Check the fuse box for blown fuse or tripped circuit breaker.
2. Food temperature is too warm.
  - Check the temperature control knob set. See page 5.
  - Check spaces among the foodstuffs. Overcrowded shelves prevent good air circulation.
  - Make sure the refrigerator is not in direct sunlight.
  - Check the spacing at the top, sides and rear of the refrigerator. See "INSTALLATION" on page 4.
  - Check the door opening too frequent and too long.

- 在雪櫃輪下鋪上墊板，防止地面產生痕跡。
- 如將雪櫃移動斜放，提防蒸發盤中的水濺出，在將雪櫃斜放時，須在地面鋪上布料以吸取水份。

#### 當渡假時

- 將易腐敗的食品取出。將溫度調至平常的位置。確認已將櫃門完全關好。
- 如閣下因長時間的在外渡假而須將家中電源關上時。請將食物取出，使霜溶解並清潔櫃內，抹乾後將櫃門稍為打開，以避免氣味留下。
- 無需加油。

#### 當閣下棄置雪櫃時

請將櫃門完全拆下，以防兒童被鎖閉在櫃內的危險。實際上，閣下祇需稍用螺絲批便能辦到。請立即這樣做，並在引起兒童的好奇心之前（危及其性命時），將雪櫃運走和毀壞。

當閣下欲將雪櫃存起來，以待日後再行使用時，請將櫃門卸下，或以橡膠緩衝料，水松等使櫃門不能緊閉或以鏈和鎖，膠布等將櫃門封好，或更可將門鎖拆掉或修改。

#### 當要求服務時

在要求服務前，請先自行檢查下列各點。

1. 如雪櫃停止運行
  - 檢查壁上電源插座。
  - 電源插座蘇是否已插妥？
  - 是否因家中的保險絲（灰士）已燒斷或電源跳掣已切離？
2. 食物溫度太高
  - 請檢查溫度調整度盤的設定值（請參看第 5 頁）。
  - 食物之間的空間也需要檢查。食物放得太大會阻礙空氣流通。
  - 雪櫃不可放在有陽光直射的地方。
  - 請檢查雪櫃頂部和後部的空間（請參看第 4 頁「怎樣安放雪櫃」一節）。
  - 箱門不可常開，也不可開得太久。

- استعمال لوحة تحت عجلة الثلجة لحماية السطح عن الخدشة

- المراعاة من المياه في ابوابورتينج بان بالنزول عندما يوجد انحاء الثلجة يستحسن أن تبتط القماش على السطح عندما يوجد انحاء الثلجة

- التأكد انك تضع الثلجة قائمة دائما

#### في حالة خروجكم للتزهره

- اخراج الانشاء القابلة للفساد السريع من الثلجة ان اردت ان تستمتع بثلج الثلجة تم اعمل ساسها تماما
- ان اردت ان تغطي التيار داخل البيت كله لغشاء السرفه الطويله فطليق ان تخرج جميع الاطعمه وازالة المنبع ،نظف الداخل ونظفها وافتح ساسها قليلا لمنع وجود الريحه داخل الثلجة التزييت غير لازم

#### ادارة اطرحة الثلجة

اخلع باب الثلجة عن جسم الثلجة منعا لتكون الاطفال مسحورسا فيها ذلك باستعمال مفتاح اللولب خلال سمع دوائن ،اخلع الساب مياطرة ثم هدم الثلجة قبل ان تبرد الاطفال كتف معلوماتها وتربوا اليها ماصورا ،فان اردت ان نحفظ الثلجة لاعادة الاستعمال في المستقبل فاخلع ساسها وضع صفحة المطاط اوالخشب عليها لمنع فغلها ،ثم استعمل السطحة لثوبن الغفل اوغظي بالثريط لثوبن الغفل

#### طلب استفاة الخدمات

قبل ان تطلب الخدمة ،راجع الامور الآتية

- 1 - الثلجة غيرقابلة للتشغيل
  - الرجوع الى مخرج التيارالحداري
  - تأكد من وصول الاسلاك الكهربائيه الى مخرج التيار
  - راجع صلاحية الصمامة الكهربائيه من الحريق اوانقطاع التيار
- 2 - تكون درجة الحرارة لحفظ الطعام عالية
  - راجع زرتحكم درجة الحرارة ومكنايه ،انظر صفحة 5
  - راجع المسافة بين الطعام ،ريساتكون الرفوف كثيفة حتى لا تسهل على دوران الهواء
  - تأكدمن ان الثلجة غيرمعرضة على الشمس
  - راجع المسافة الفرقانية والحاسنية والظيفية للثلجة ،انظر تعليمات عن " كيفية الوضع " صفحة 4
  - لاحظ على تكرار فتح باب الثلجة بالكثرة اومدى تترك الباب مفتوحا

3. Food in the fresh food compartment freezes.
  - Check the temperature control dial setting of the fresh food compartment. See page 4
  - Make sure food storage is proper.
4. The refrigerator sounds noisy.
  - Check for weak floor.
  - Make sure the refrigerator is installed firmly.
  - Make sure the back of the refrigerator does not touch the wall.
5. Moisture condenses on the exterior of the cabinet.
  - When humidity is too high, the cabinet is liable to sweat. This is the same phenomenon as moisture condensing on a glass of iced tea on a hot summer day. If moisture does not disappear, wipe the cabinet with a cloth.
6. Moisture condenses in the refrigerator.
  - Have the door been opened often?
  - Is it very humid?
  - Some moisture is normal on humid day.
  - In humid weather air carries moisture into refrigerator when door is opened.
  - The moisture will disappear after running refrigerator for a few hours with door closed.
  - If moisture does not disappear wipe them with a cloth.

**These are not defective.**

- When the refrigerating unit stops, the flow of the refrigerant may make a sound. This is the sound of the refrigerant flowing in the refrigerating unit.
- The mullion bar between the fresh food compartment and the freezer compartment is warmed by hot gas pipe. It will sometimes feel warm. But do not worry about stored food such as eggs.
- If the refrigerator does not perform satisfactorily even after the above points have been checked, contact the store from which you bought the refrigerator.
- Refrigerator has heaters for defrosting and so, should the defrost thermostat have a trouble, the inside temperature may become higher than the ambient temperature.  
At that time, unplug the refrigerator before contacting the store

**WARNING**

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- This refrigerator (This food freezer) shall be protected against indirect contact. Please consult the instructions for use.

**3. 冷藏室所貯食物凍結時**

- 溫度調節掣是否較在“COLD”之處？（請參看第4頁）。
- 易凍結食物是否放入盛物架內邊位置？
- 4. 有噪聲時
  - 地台板是否不穩固？
  - 雪櫃是否放置搖蕩不穩？
  - 雪櫃背後是否接觸牆壁？
- 5. 如雪櫃外殼有水珠時（櫃身出汗的現象）

- 當濕度太高時，雪櫃可能會有出汗的現象。這跟在炎夏時，水分凝聚在盛著冰水的玻璃上是同一現象。萬一水珠多時，請用布抹淨。

**6. 雪櫃內有水珠時**

- 櫃門是否經常被打開？
- 天氣是否很潮濕？
- 天氣潮濕時雪櫃內有少許水珠是正常的現象。
- 天氣潮濕時如打開櫃門，空氣就把濕氣帶進雪櫃內。
- 將櫃門關起來而使雪櫃工作數小時，水珠就消失。
- 如水珠不消失的話，請用乾布拭去。

**這些並非故障**

- 當冷凍運行停止時，冷媒（雪種）流動而會發出聲音，但這並非故障，請不用誤會。  
這是冷凍劑在冷凍器內流動的音響。
- 位於上下層之間的地方是被熱氣管所暖著的。但閣下絕不用擔心雞蛋等儲存食物會有問題。
- 如果雪櫃發生故障，在詳細檢查各個點之後，尚無法使雪櫃恢復正常，須接洽代理店前來檢查。
- 雪櫃裝有發熱器以溶化冷凍櫃中結冰，因此，如果溶冰之發熱器發生故障，櫃內溫度將會比週圍的溫度高。此時，應先將電源插座先拔出，然後接洽代理店修理。

**警告**

- 切勿使用機械裝置或其它管道來加速除霜過程，除非是製造商所推薦的。
- 切勿在本機的食物儲藏格內使用電氣裝置，除非是製造商所推薦類型。
- 保持雪櫃本身或內置結構通風口無阻。
- 切勿損壞雪櫃冷媒系統。
- 本雪櫃（本冷凍櫃）須防止勿受到不正常之接觸，請參閱使用說明書。

**2. 凝結於食物架的現狀**

- 檢查溫度調節掣是否較在“COLD”之處？（請參看第4頁）。
- 易凍結食物是否放入盛物架內邊位置？
- 4. 有噪聲時
  - 地台板是否不穩固？
  - 雪櫃是否放置搖蕩不穩？
  - 雪櫃背後是否接觸牆壁？
- 5. 如雪櫃外殼有水珠時（櫃身出汗的現象）

- 當濕度太高時，雪櫃可能會有出汗的現象。這跟在炎夏時，水分凝聚在盛著冰水的玻璃上是同一現象。萬一水珠多時，請用布抹淨。

**6. 雪櫃內有水珠時**

- 櫃門是否經常被打開？
- 天氣是否很潮濕？
- 天氣潮濕時雪櫃內有少許水珠是正常的現象。
- 天氣潮濕時如打開櫃門，空氣就把濕氣帶進雪櫃內。
- 將櫃門關起來而使雪櫃工作數小時，水珠就消失。
- 如水珠不消失的話，請用乾布拭去。

**這些並非故障**

- 當冷凍運行停止時，冷媒（雪種）流動而會發出聲音，但這並非故障，請不用誤會。  
這是冷凍劑在冷凍器內流動的音響。
- 位於上下層之間的地方是被熱氣管所暖著的。但閣下絕不用擔心雞蛋等儲存食物會有問題。
- 如果雪櫃發生故障，在詳細檢查各個點之後，尚無法使雪櫃恢復正常，須接洽代理店前來檢查。
- 雪櫃裝有發熱器以溶化冷凍櫃中結冰，因此，如果溶冰之發熱器發生故障，櫃內溫度將會比週圍的溫度高。此時，應先將電源插座先拔出，然後接洽代理店修理。

**警告**

- 切勿使用機械裝置或其它管道來加速除霜過程，除非是製造商所推薦的。
- 切勿在本機的食物儲藏格內使用電氣裝置，除非是製造商所推薦類型。
- 保持雪櫃本身或內置結構通風口無阻。
- 切勿損壞雪櫃冷媒系統。
- 本雪櫃（本冷凍櫃）須防止勿受到不正常之接觸，請參閱使用說明書。

## LAMP REPLACEMENT

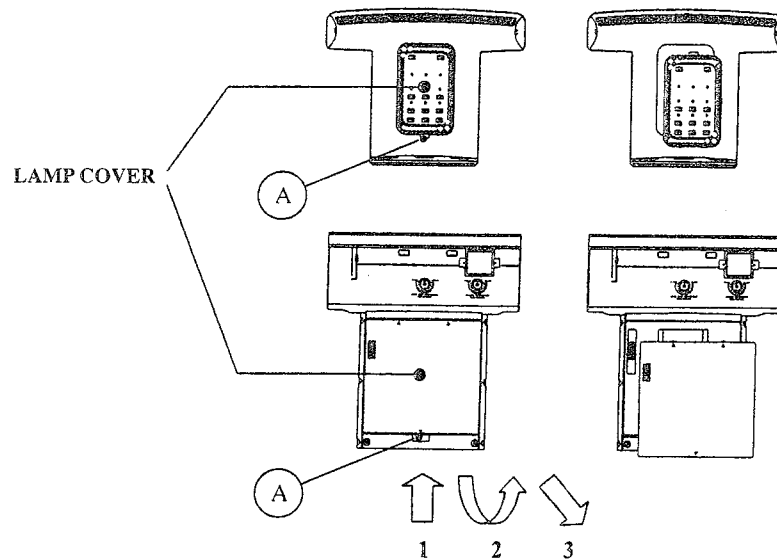
- When replacing the lamp bulb, unplug the refrigerator first to prevent electric shock.

## 更換電燈泡須知

- 在更換電燈泡之前，須先將雪櫃電插掣拔出，以避免電流短路。

## تغيير اللامبة

- عندما ترغب في تغيير لامبة ضوئية في الثلاجة ان تقلع الفيشة أو للحماية من التكهرب.



- Remove "LAMP COVER"
- To take out the lamp cover, push up the cover at A position.
- After pushing up leave it there, pull the lamp cover at A position out of the lock.
- Then take it out.
- Turn lamp bulb counterclockwise to remove it, and replace with new lamp bulb by turn it clockwise, please contact Hitachi shop or Hitachi Service Center for electrical rated of lamp.

- 取出電燈泡罩。
- 將 A 點的燈罩移動。
- 當移向上端之後，讓其保持原狀，將 A 點的燈罩從扣環中拉開。
- 然後將其取出。
- 將電燈泡以逆時鐘針旋轉方向轉出除下，換上新電燈泡，以順時鐘針方向緩緩旋轉安裝上。有關電燈泡之光度請逕向日立電器零售店或日立服務中心詢問。

- خراج غطاء لامبة كهربائية.
- اسحب لامب خافور عند مكان آيه

- عندما السحب اعلاه أن تبقى معلقا ثم اسحب لامب خافور عند مكان آيه الخارج من المقفول
- بعد ذلك يتم السحب منه
- دور لامبة معكس عقرب الساعة لخلعها وتضع لامبة جديدة بدوران حسب عقرب الساعة لوترغب معرفة بشأن نوعية اللامبات المضبوطة رجاء الاتصال بمركز الخدمة هيتاشي أو وكلاء التوزيع بجوار منازلكم.

### SAFETY SUGGESTIONS

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

HITACHI (SINGAPORE) PTE.LTD. TEL NO : 2787177  
 HITACHI ELECTRIC SERVICE CO., (HONG KONG) LTD TEL NO : 27530656  
 HITACHI SALES (MALAYSIA) SDN BHD TEL NO : 03-757-3455  
 HITACHI AUSTRALIA LTD. TEL NO : 0-9888-4100

TELEPHONE NUMBER SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 有關安全方面的指導

如電線損壞，生產廠商或廠商之服務單位須負責換新，或委由具有資格之人士進行換新以避免發生危險。

HITACHI (SINGAPORE) PTE.LTD. 電話 : 2787177  
 HITACHI ELECTRIC SERVICE CO., (HONG KONG) LTD 電話 : 27530656  
 HITACHI SALES (MALAYSIA) SDN BHD 電話 : 03-757-3455  
 HITACHI AUSTRALIA LTD. 電話 : 0-9888-4100

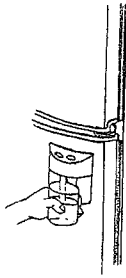
電話號碼可能更換而毋須事先通告週知。

### توصية بشأن الأمان

إذا يوجد الأسلاك في حالة عطب على المنتج أو وكيل الخدمة للمنتج أن يقوم بتعديل الجديد أو يعطي الشخص الموهل يقوم بالتعديل من جديد وذلك تجنباً من الخطورة.

HITACHI (SINGAPORE) PTE.LTD. ت : 2787177  
 HITACHI ELECTRIC SERVICE CO., (HONG KONG) LTD ت : 27530656  
 HITACHI SALES (MALAYSIA) SDN BHD ت : 03-757-3455  
 HITACHI AUSTRALIA LTD. ت : 0-9888-4100

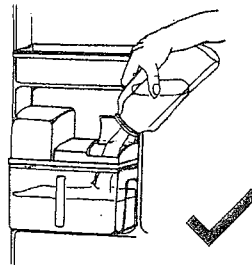
أرقام تليفونية قد تعدل بدون إخطار مقدماً



- Take a glass to push smart drink when want to drink.

- 如需飲水，請用水杯按住給水系統下邊之蓋子至盡頭，為了使用上更具效率，請將水杯頂住“PUSH”掣。

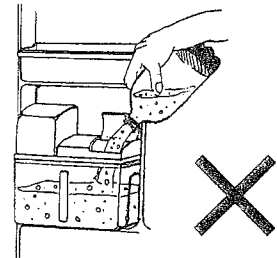
- عندما ترغب شرب المياه أن تحضر الكأس وتضغط على الغطاء عند جزء أسفل لطقم سامارت درينج حتى النهاية ومن أجل كفاءة في استعماله رجاء استعمال كأس المياه بالضغط على كلمة "إضغط".



- Refill pure water only.
- For the initial use, the water must be filled full in the bottle.

- 僅可加入純淨之清水而已。
- 在首次啟用時，須將瓶裝滿水。

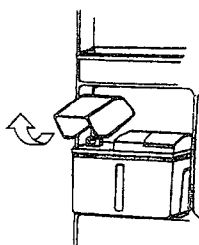
- رجاء أن تملأ مياه العذب الصافي فقط بالنسبة للاستعمال في أول المرة يستحسن أن تملأ المياه بكامل الزجاج .



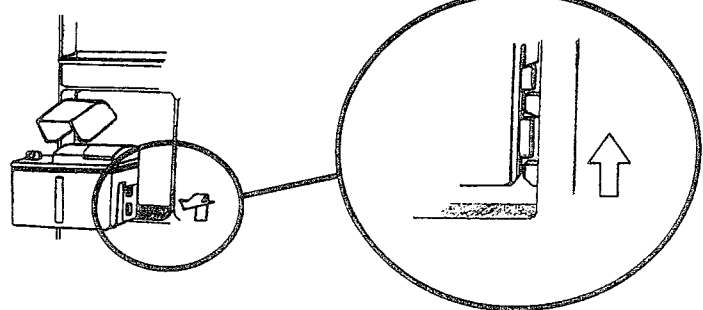
- Do not fill any beverage because odor will remain and it is hard to clean.
- Do not fill hot water or high-temperature water because the bottle and tube will be deformed
- Do not store water in the bottle when not using the refrigerator for more than one week.

- 不可加入糖水或各種汽水，因將產生異味，清潔上有困難。
- 不可加入熱水或溫度太高之水，因將使盛水瓶或輸水管變形。
- 如雪櫃未使用一個星期以上時，不可在瓶中儲水。

- لا مفضل أن تملأ المياه الحلو أو المياه المضغوطة الهواء لجميع أنواعها بسبب أن يجعل يحدث الرائحة ومن الصعبة في التنظيف.
- لا يجوز أن تملأ المياه الساخنة أو المياه بوجود الحرارة العالية فـ يؤدي الى تحوّل حالة الزجاج أو الماسورة.
- حينما لا تستعمل التلاجة لمدة أكثر من أسبوع واحد لايجوز أن تحفظ في المياه المحفوظة.



- For cleaning, pull up the cover then lift the water tank with its lock lifted up out of the wall button at the inside of the door, and pull out the water tank.



- 進行清潔時，將蓋板打開，移動水箱，讓水箱扣環脫離雪櫃門內壁的凸出物，便可將水箱取出。

- التنظيف اسحب الغطاء بعد ذلك ارفع واوترتك حيث يكون جزء مقفول لواتر تنك طافيا من الرر عند الحائط الداخلي في داخل الباب ثم يتم الجر واوتر تنك